

Augmentez



Langues  
étrangères

Personnalisez



Créez

# Collections multilingues

La façon rapide et facile de créer des collections en diverses langues



OCLC™

Les bibliothèques du monde,  
connectées.

Avec les **Collections Multilingues™**, vous avez un moyen rapide et économique de desservir une communauté multiculturelle. Avec une seule commande, vous recevez tout ce qu'il faut pour commencer, entretenir ou accroître vos collections de livres, de vidéos et de DVD en langues étrangères.

## Pour vous aider à desservir votre communauté multiculturelle

Constituer une collection variée de documents multilingues peut être une opération longue, voire impressionnante. C'est pourquoi OCLC propose, avec les collections multilingues, une façon simple et rapide d'offrir à vos utilisateurs une variété de livres, vidéos et DVD en diverses langues.

Les bibliothécaires d'OCLC chargés du développement des collections sont spécialisés dans l'acquisition et le catalogage de documents multilingues de qualité. Les collections multilingues contiennent des ouvrages éducatifs, informatifs et récréatifs, et souvent aussi des succès de librairie, des œuvres d'auteurs primés et des classiques. Elles sont faciles à intégrer à votre collection, puisque chacune de ces collections multilingues se présente avec un catalogage complet et un traitement physique facultatif. Vous pouvez les mettre en rayon dès leur réception.

La commande est simple et rapide, et l'expédition gratuite pour les États-Unis. Pour passer une commande, contactez votre fournisseur régional de services OCLC, ou commandez en ligne au [www.oclc.org/languagesets/](http://www.oclc.org/languagesets/)



## Choisissez parmi deux options pratiques

### **Collections présélectionnées : des collections prêtes à l'emploi**

Les collections présélectionnées contiennent ce qu'il vous faut pour commencer ou étoffer une collection multilingue. Faites votre choix parmi les collections prêtes à l'emploi de romans, de documentaires ou d'une combinaison des deux, pour enfants et adultes, disponibles dans 15 langues.

Chaque collection multilingue inclut des œuvres spécialement sélectionnées pour satisfaire les goûts et les besoins d'un lectorat très varié. Chaque mois, de nouvelles collections sont sélectionnées pour permettre une alimentation constante de votre bibliothèque en nouveaux titres à succès.

### **Collections personnalisées : des collections sur mesure pour votre bibliothèque**

Selon vos propres critères en matière de développement de collections, nos bibliothécaires experts en langues sélectionnent, acquièrent et vous proposent un catalogage MARC personnalisé de livres, vidéos et autres médias adaptés aux besoins de vos visiteurs.

Les collections personnalisées présentent un avantage certain si vous recherchez un format et un contenu précis ou si vous souhaitez disposer d'un choix d'ouvrages plus grand que celui offert par nos collections présélectionnées. Elles sont également particulièrement adaptées lorsque

vous voulez étoffer une collection existante, ou lorsque vous cherchez un moyen simple d'acquérir des vidéos et des DVD. Dans tous les cas, votre collection personnalisée vous sera livrée cataloguée et prête à rejoindre vos étagères.

## Facile à commander

Il n'est pas nécessaire d'être membre d'OCLC pour pouvoir commander des collections multilingues. Ces dernières sont disponibles en lots de 3 à 50 titres, en fonction de la langue et de la catégorie. Vous pouvez commander une seule collection ou bien profiter de nos remises en commandant des collections en double ou plusieurs collections qui vous seront expédiées au cours de l'année.

## Commandez en ligne

Notre site Web sécurisé vous permet d'accéder à des extraits de collections multilingues et de commander facilement une ou plusieurs collections grâce à un processus simple. Dès que vous avez passé une commande, vos coordonnées et informations de catalogage sont enregistrées dans le système de sorte à faciliter vos futures commandes. Vous pouvez visiter à tout moment la boutique en ligne au : [www.oclc.org/languagesets/](http://www.oclc.org/languagesets/)

## Commandez par courriel ou télécopie

Si vous préférez le papier, téléchargez les formulaires de commande depuis le site Web des collections multilingues, remplissez-les et retournez-les-nous par télécopie ou par courrier. Si vous êtes intéressé par les collections personnalisées, téléchargez et remplissez la demande de devis au : [www.oclc.org/languagesets/custom/](http://www.oclc.org/languagesets/custom/).

## Annoncez votre nouvelle collection!

Pour toute commande d'une collection multilingue, vous recevrez des affiches en couleur attrayantes et des signets à offrir à vos visiteurs, afin de faire la promotion de votre collection. Chaque objet représente un symbole national ou culturel connu et comporte un message de promotion dans la langue de la collection.

## Quelque chose pour chacun

Les Collections multilingues d'OCLC sont de plus en plus demandées avec les changements démographiques et les modèles d'immigration en Amérique du Nord. Les langues disponibles sont celles des communautés ethniques en croissance dans cette partie du monde. Pour créer des collections personnalisées de livres et de DVD dans ces langues, et dans d'autres langues comme le portugais, le persan et les langues d'Asie du Sud, utilisez l'option Collections personnalisées.

Langue	Format du matériel	Titres	Genre
<b>Arabe</b>	Livres pour adultes	25	Fiction Mélange de fiction et documentaire
	Livres pour enfants	10	Fiction Mélange de fiction et documentaire
	DVD pour adultes/ados	5	DVD en arabe
<b>Chinois Russe Vietnamien</b>	Livres pour adultes	25 ou 50	Fiction Documentaire (collections de 25 seulement) Mélange de fiction et documentaire
	Livres pour enfants	25	Mélange de fiction et documentaire
	DVD pour adultes/ados	5	Mélange de fiction et documentaire
<b>Japonais</b>	Livres pour adultes	25 ou 50	Fiction Documentaire (collections de 25 seulement) Mélange de fiction et documentaire
	Livres pour enfants	25	Mélange de fiction et documentaire
<b>Coréen</b>	Livres pour adultes	25 ou 50	Fiction Documentaire (collections de 25 seulement) Mélange de fiction et documentaire
	Livres pour enfants	25	Mélange de fiction et documentaire
<b>Espagnol</b>	Livres pour adultes	25	Fiction Documentaire
		25 ou 50	
	Livres pour enfants	25	
	Aide aux devoirs : primaire	10	Documentaire
	Aide aux devoirs : secondaire	10	Documentaire
DVD pour adultes/ados/enfants	10	N/A	
<b>Tagalog</b>	DVD pour adultes/ados	3	Mélange de fiction et documentaire
<b>Hindi</b>	Livres pour adultes	25	Mélange de fiction et documentaire
	Livres pour enfants	10	Mélange de fiction et documentaire
	DVD pour adultes/ados	5	Mélange de fiction et documentaire
<b>Langues d'Asie du Sud</b> (choisissez une langue : gujarati, malayalam, marathi, panjabi, telugu, ou urdu)	Livres pour adultes	10 ou 20	Mélange de fiction et documentaire
<b>Auteurs d'Asie du Sud en anglais</b> (ouvrages en anglais par des auteurs Indiens)	Livres pour adultes	25	Fiction Documentaire Mélange de fiction et documentaire

Sujet	Format du matériel	Titres
Pour devenir citoyen des États-Unis (choisissez une langue : chinois, russe, espagnol, ou vietnamien)	Livres pour adultes	10 ou 25
Apprentissage des langues/Héritages culturels (choisissez un pays : Chine, Égypte, Inde, Japon, Corée, Mexique, Philippines, Russie, ou Vietnam; les livres seront en anglais et dans la langue du pays choisi)	Livres pour enfants/jeunes adultes	25
Santé familiale (choisissez une langue : arabe, chinois, hindi, russe, espagnol ou vietnamien)	Livres pour adultes	25

### Avantages

Répondez aux demandes de vos utilisateurs avec du matériel populaire en 15 langues différentes.

Gagnez du temps. Plus besoin de contacter les éditeurs, de négocier les prix. Nos spécialistes en langues s'en occupent.

Ne vous préoccupez plus du catalogage. Tous les livres et DVD sont livrés avec leur notice MARC complète, prêts à mettre sur les rayons.

Soyez à jour. Recevez périodiquement du nouveau matériel en optant pour des livraisons régulières de Collections multilingues supplémentaires.

Des collections personnalisées peuvent être développées spécialement pour votre bibliothèque.

Commandez n'importe quand par courriel, par télécopie ou par le biais de notre boutique en ligne.

### Caractéristiques

Disponible dans 15 langues : arabe, chinois, coréen, espagnol, gujarati, hindi, japonais, malayalam, marathi, panjabi, russe, tagalog, telugu, urdu et vietnamien.

Si vous êtes membre d'OCLC, nous vérifions vos localisations pour nous assurer que vous ne commandez pas de titres que vous possédez déjà.

Les collections contiennent des titres classiques, des succès de librairie et de nouvelles publications attendues par les lecteurs.

Les livres arrivent à la bibliothèque prêts à être mis sur les rayons, catalogués en format MARC complet avec vedettes matière LC et cotes Dewey ou LC (selon votre convenance).

Facultatif : traitement physique des documents.

Livraison des notices sur une disquette, par FTP ou par courriel.

Affiches et signets dans la langue de la collection inclus avec le premier achat de chaque collection dans une langue différente pour en faire la promotion; des affiches supplémentaires personnalisables sont disponibles au [www.oclc.org/ca/fr/languagesets/promotional/fliers/](http://www.oclc.org/ca/fr/languagesets/promotional/fliers/)

les localisations pour vos nouveaux documents sont automatiquement ajoutées dans la base de données WorldCat® qui contient les notices partagées de milliers de bibliothèques à travers le monde.

### Améliorations récentes

Les Collections multilingues d'OCLC proposent maintenant des DVD en arabe, chinois, hindi, gujarati, tagalog, russe, urdu et vietnamien en plus de l'espagnol.

Des collections de livres en espagnol pour les devoirs sont disponibles pour les élèves du primaire et du secondaire.

Des envois mensuels de titres peuvent être expédiés à la bibliothèque pour vous aider à répondre aux attentes des utilisateurs.

### Ressources Web

[www.oclc.org/ca/fr/languagesets/](http://www.oclc.org/ca/fr/languagesets/)

Notre boutique Web sécurisée vous permet de voir des exemples de Collections multilingues et de commander facilement une ou plusieurs collections grâce à un processus simple.

### Services connexes

Les services de Catalogage sur mesure d'OCLC peuvent aider n'importe quelle bibliothèque à accélérer le catalogage de matériel, quelle qu'en soit la langue. Avec le programme Partenaires de catalogage WorldCat, les notices complètes sont livrées pour le matériel (langues et formats variés) commandé chez les fournisseurs partenaires.

Pour plus d'informations sur les Collections multilingues, visitez le

[www.oclc.org/ca/fr/languagesets/](http://www.oclc.org/ca/fr/languagesets/)

Pour obtenir des informations sur les tarifs et pour commander des Collections multilingues, contactez OCLC au Canada au 1-888-658-6583 ou allez au [www.oclc.org/ca/fr/languagesets/ordering/](http://www.oclc.org/ca/fr/languagesets/ordering/)



OCLC aide les bibliothèques dans plus de 100 pays à fournir à leurs utilisateurs des informations bibliographiques, des résumés et des textes intégraux quand et où ils en ont besoin. OCLC et ses bibliothèques membres produisent et maintiennent conjointement WorldCat, la plus grande base de données bibliographiques qui soit. Communiquez avec nous pour en apprendre davantage sur les services OCLC dans votre partie du monde.

#### Asia Pacific

T +1-614-764-6341  
F +1-614-764-4331  
E [AsiaPacific@oclc.org](mailto:AsiaPacific@oclc.org)

#### Australia

T +61-3-9362 8500  
F +61-3-9362 8501  
E [australia@oclc.org](mailto:australia@oclc.org)

#### Canada

T +1-450-656-8955  
1-888-658-6583  
F +1-450-618-8029  
E [canada@oclc.org](mailto:canada@oclc.org)

#### China

T +86-10-8260-7931  
F +86-10-8260-7539  
E [china@oclc.org](mailto:china@oclc.org)

#### France

T +33-(0)1-55 02 14 80  
F +33-(0)1-47 93 50 13  
E [france@oclc.org](mailto:france@oclc.org)

#### Germany

T +49-(0)89-613 08 300  
F +49-(0)89-613 08 399  
E [deutschland@oclc.org](mailto:deutschland@oclc.org)

#### Latin America & the Caribbean

T +1-614-764-6301  
F +1-614-764-1026  
E [america\\_latina@oclc.org](mailto:america_latina@oclc.org)

#### Mexico

T +52-55-5687-3307  
F +52-55-5523-9212  
E [mexico@oclc.org](mailto:mexico@oclc.org)

#### Netherlands

T +31-(0)71-524 65 00  
F +31-(0)71-522 31 19  
E [nederland@oclc.org](mailto:nederland@oclc.org)

#### Switzerland

T +41-(0)61-378 80 70  
F +41-(0)61-378 80 79  
E [schweiz@oclc.org](mailto:schweiz@oclc.org)

#### United Kingdom & Ireland

T +44-(0)121-456 46 56  
F +44-(0)121-456 46 80  
E [uk@oclc.org](mailto:uk@oclc.org)

#### United States

T +1-614-764-6000  
800-848-5878  
(US + Canada only)  
F +1-614-764-6096  
E [usa@oclc.org](mailto:usa@oclc.org)

[www.oclc.org](http://www.oclc.org)